

云南省中小学教材审定委员会 审定

义务教育课程标准实验教科书

# 语文

YUIV WENH

一年级 下册

Yietc Ninh Jic Hiax Cec

(汉文、勉方言瑶文对照)



根据人民教育出版社2001年12月第1版翻译

云南民族出版社

## 目

## 录

## Muh Luh

## 识字 1

Zieqv Nzangc  
.....(1)

## 1 柳树醒了

Yangh Liouv Ndangx  
Nyi Av .....(3)

## 2 春雨的色彩

Cunh Mbiungc Nyei  
Setv.....(7)

## 3 邓小平爷爷植树

Dengx Siau v Pingh  
Ong Zuangx Ndiangx  
.....(11)

## 4 古诗两首

I Dihh Gouh Fei  
.....(15)

春 晓

Cunh Hnoi Ndam  
村 居

Hiangh Langz

语文园地一

Yuiv Wenh Yunh Deic

Yietv.....(19)



## 识字 2

Zieqv Nzangc  
.....(24)

## 5 看电视

Mangc Dianx Six ... (26)

## 6 胖乎乎的小手

Jutc Haic Nyei Buoh  
Duon .....(31)

## 7 棉鞋里的阳光

Buih Heih Geh Nyuoz  
Nyei Nyutc .....(35)

## 8 月亮的心愿

Hlax Nyei Nyutc  
.....(39)

语文园地二

Yuiv Wenh Yunh Deic  
Nyc.....(43)



识字 3

Zieqv Nzange  
.....(48)

9 两只鸟蛋

I Na Noqc Jaux  
.....(52)

10 松鼠和松果

Mbopv Caux Songh  
Ndiangx Biourv.....(56)

11 美丽的小路

Nzueic Haic Nyei Jauh  
Duon .....(60)

12 失物招领

Laengz Deh Laih Nyei  
Geh Naiv .....(66)

语文园地三

Yuiv Wenh Yunh Deic  
Fam.....(71)



识字 4

Zieqv Nzange .....(76)

13 古诗两首

I Dihh Gouh Fei  
.....(78)

所 见

Suov Jianx

小 池

Njangh Duon

14 荷叶圆圆

Hoc Yec Njangv Junh  
.....(82)

15 夏夜多美

Haqc Hnoi Muenx Nzueic  
Haic .....(85)

16 要下雨了

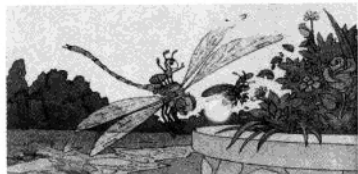
Oix Duih Mbiungc Av  
.....(91)

17 小壁虎借尾巴

Nangh Dac Dinx Duon  
Gav Dueiv .....(96)

语文园地四

Yuiv Wenh Yunh Deic  
Feix.....(101)



识字 5

Zieqv Nzangc ... (106)

18 四个太阳

Biei Na Mbac Hnoi  
.....(109)

19 乌鸦喝水

Noqc A Hopv Wom  
.....(112)

20 司马光

Si Mav Guang  
.....(115)

21 称象

Nziang Zangz  
.....(119)

语文园地五

Yuiv Wenh Yunh Deic  
Hngz .....(124)



识字 6

Zieqv Nzangc  
.....(129)

22 吃水不忘挖井人

Nyanc Wom Nv Luc  
Kuqv Muoqv Zingv  
Mienh ..... (131)

23 王二小

Wangh Erx Siau v  
.....(134)

24 画家乡

Waz Hiangh Langz  
.....(138)

25 快乐的节日

Kungh Nziauc Nyei Zipv  
.....(144)

语文园地六

Yuiv Wenh Yunh Deic  
Luoqc .....(149)



## 识字 7

Zieqv Nzangc

.....(154)

### 26 小白兔和小灰兔

Touh Baeqc Duon Caux

Touh Mbuov Duon

..... (156)

### 27 两只小狮子

I Dauh Domh Sienh

Duon .....(161)

### 28 小伙伴

Fuc Jueiv Doic

.....(165)

### 29 手捧空花盆的孩子

Buoz Puangv Kungx

Biangh Bunh Nyei Fuc

Jueiv .....(169)

语文园地七

Yuiv Wenh Yunh Deic

Cietv .....(175)



## 识字 8

Zieqv Nzangc

.....(182)

### 30 棉花姑娘

Buih Siqv .....(186)

### 31 地球爷爷的手

Dix Qouh Ong Nyei Buoz

.....(191)

### 32 兰兰过桥

Lanh Lanh Jix Jouh

.....(196)

### 33 火车的故事

Huov Cie Nyei Gouv

.....(202)

### 34 小蝌蚪找妈妈

Gaengh Nitv Nou Loz Ma

.....(207)

语文园地八

Yuiv Wenh Yunh Deic  
Betv.....(212)



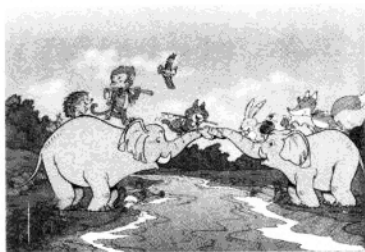
1 春风吹  
Cunh Nziaux Buetc  
.....(216)

2 好孩子  
Guai Fuc Jueiv  
.....(218)

3 象鼻桥  
Zangx Mbiutc Zong  
Jouh .....(221)

4 咕咚  
Gu Dong.....(225)

5 小猴子下山  
Mbingh Duon Njic Zong  
.....(229)



生字表(一)  
Siangh Nzangc Biau(一)  
.....(232)

生字表(二)  
Siangh Nzangc Biau(二)  
.....(240)

标▲的是选读课文

Biu ▲ Nyei Se Jimv Duqc  
Korx Wenh



chūn tiān lái le kuài ràng wǒ men yì qǐ zǒu jìn  
春天来了! 快让我们大家一起走进  
měi lì de chūn tiān ba  
美丽的春天吧!

Cunh hnoi daih av! Ziouc nyangc mbuo yietc  
jauv yangh bieqc nzueic haic nyei cunh huoi bac!

## 识字 1

### Zieqv Nzangc 1

chūn huí dà dì  
春回大地

liǔ lǜ huā hóng  
柳绿花红

bīng xuě róng huà  
冰雪融化

bǎi huā qí fàng  
百花齐放

wàn wù fù sū  
万物复苏

yīng gē yàn wǔ  
莺歌燕舞

quán shuǐ dīng dōng  
泉水丁冬

bǎi niǎo zhēng míng  
百鸟争鸣

Cun wuih daic deic

Liouv luocq kua hongh

Bing mbuenx yuoqc av

Baegc kua nzuaih noi

Wanx wuc fuh su

Ying ga yanx wuw

Womh mbioux ding dong

Baegc biuw nzaeng heuc



Yie haih duqc

万 复 苏 柳 歌 舞 冰  
泉 丁 百 齐 争 鸣



Yie haih fiev

万	万			丁	丁		
冬	冬			百	百		
齐	齐						



你听到春天的声音了吗？  
你看见春天的色彩了吗？快来  
画一画美丽的春天，快去找一找  
春天在哪里。

Meih muangx haix cunh hnoi  
neyi sinh qix mav? Meih mange  
buote cunh hnoi neyi setc mav?  
Siepv deix daih wax gax nzueic haic  
neyi cunh hnoi, siepv deix loz gax  
cunh hnoi yiem haix ndau.





1 liǔ shù xǐng le  
柳 树 醒 了

Yangh Liouv Ndangx Nyi Av

chūn léi gēn liǔ shù shuō huà le  
春 雷 跟 柳 树 说 话 了，

shuō zhe shuō zhe  
说 着 说 着，

xiǎo liǔ shù ya xǐng le  
小 柳 树 呀，醒 了。

Cunh mbac ong gan yangh liouv ndiangx gorngv wac av,

Gorngv jienv gorngv jienv,

Liouv ndiangh duon yah, nyi av.

chūn yǔ gěi liǔ shù xǐ zǎo le  
春 雨 给 柳 树 洗 澡 了，

xǐ zhe xǐ zhe  
洗 着 洗 着，

xiǎo liǔ zhī yo ruǎn le  
小 柳 枝 哟，软 了。



本文根据雪兵作品改写。

Cunh mbiungc bun yangh liouv ndiangx nzaux sin  
av,

Nzaux jienv nzaux jienv,  
Yangh liouv ndangh nquah yo, mau liuz.

chūn fēng gěi liǔ shù shū tóu le  
春 风 给 柳 树 梳 头 了，

shū zhe shū zhe  
梳 着 梳 着，

xiǎo liǔ shāo a lǜ le  
小 柳 梢 啊，绿 了。

Cunh nziaux bun yangh liouv ndangx zeiz gorngv av,  
Zeiz jienv zeiz jienv,  
Yangh liouv ndiangh duon dueiv av, maeng av.

chūn yàn gēn liǔ shù zhuō mí cáng le  
春 燕 跟 柳 树 捉 迷 藏 了，

cáng zhe cáng zhe  
藏 着 藏 着，

xiǎo liǔ xù ya fēi le  
小 柳 絮 呀，飞 了。

Noqc mbah hingx gan yangh liouv ndangx bingx hah  
nziauc,

Bingx jienv bingx jienv,  
Yangh liouv nquah duon yah, ndaix av.

liǔ shù gēn hái zǐ men wán shuǎ le  
柳 树 跟 孩 子 们 玩 耍 了，



wán zhe wán zhe  
玩 着 玩 着，  
xiǎo péng yǒu men zhǎng gāo le  
小 朋 友 们 ， 长 高 了 ……

Yangh liouv ndiangx gan fuc jueiv mbuo nziauc av,  
Nziauc jienv nziauc jienv,  
Fuc jueiv mbuo, ziangh hlu av……



在春天里，还有什么醒了呢？

Yiem cunh hnoi  
nyuoz, hac maih haih  
naiv nyi?



Yie haih duq

醒 雷 澡 枝 软 梳 梢 耍



Yie haih fiev

说	说			话	话		
朋	朋			友	友		
春	春			高	高		





读读背背

Duq duq  
buih buih

朗读课文。背诵课文。

Langv duq korx wenh. Buih duq korx  
wenh.



我会读

Yie haih duq

打雷 雷雨 树枝 树梢

软和 梳洗 玩耍 苏醒



2 chūn yǔ de sè cǎi  
2 春 雨 的 色 彩

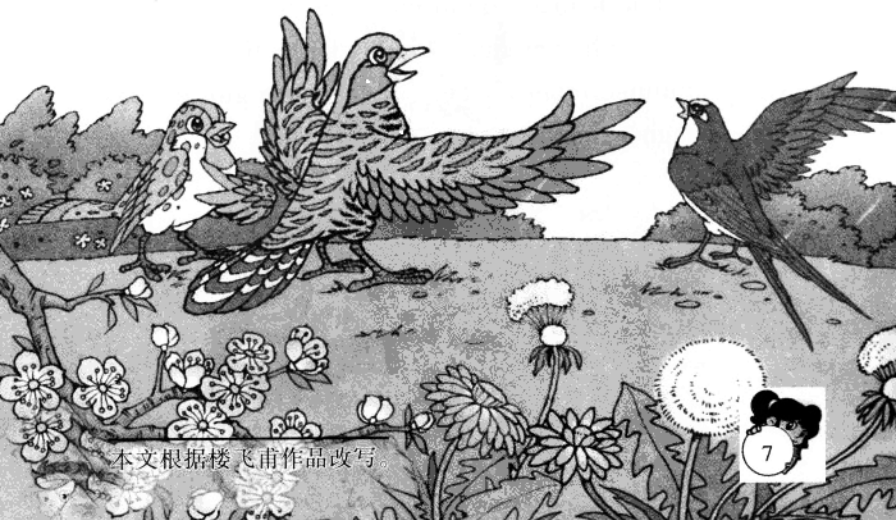
Cunh Mbiungc Nyei Setv

chūn yǔ xiàng chūn gū niang fǎng chū de xiàn qīng qīng  
春 雨， 像 春 姑 娘 纺 出 的 线， 轻 轻  
de luò dào dì shàng shā shā shā shā shā shā  
地 落 到 地 上， 沙 沙 沙， 沙 沙 沙……

Cunh mbiungc, hnangv cunh hnoi nyei siqc duon  
ndatv cuotv nyei suix, haengv haeng nyei nduatv taux  
ndaу zangc, sa sa sa , sa sa sa……

tián yě lǐ yì qún xiǎo niǎo zhèng zài zhēng lùn yí gè  
田 野 里， 一 群 小 鸟 正 在 争 论 一 个  
yǒu qù de wèn tí chūn yǔ dào dǐ shì shén me yán sè de  
有 趣 的 问 题： 春 雨 到 底 是 什 么 颜 色 的？

Lingh ndeic nyuoz, yietc guanh noqc duon zoiz  
nzaeng yietc na maih yenz nyei wenx tih: Cunh mbiungc  
daux div se haih naiv setv niv?



本文根据楼飞甫作品改写。

xiǎo yàn zi shuō chūn yǔ shì lǜ sè de nǐ men  
小燕子说：“春雨是绿色的。你们  
qiáo chūn yǔ luò dào cǎo dì shàng cǎo jiù lǜ le chūn yǔ  
瞧，春雨落到草地上，草就绿了。春雨  
lín zài liǔ shù shàng liǔ zhī yě lǜ le  
淋在柳树上，柳枝也绿了。”

Noqꞌc mbinh hinx duon gorngv: “Cunh mbiungc se  
maeng nyei. Meih mbuo mangc, cunh mbiungc nduatv  
taux miv guh nguaic, miv ziouc maeng av. Cunh mbi-  
ungc liemh zuqꞌc yangh liouv ndiangx, ndiangh nquah  
yac maeng av .”

má què shuō bú duì chūn yǔ shì hóng sè de nǐ  
麻雀说：“不对，春雨是红色的。你  
men qiáo chūn yǔ sǎ zài táo shù shàng táo huā hóng le  
们瞧，春雨洒在桃树上，桃花红了。  
chūn yǔ dī zài dù juān cóng zhōng dù juān huā yě hóng le  
春雨滴在杜鹃丛中，杜鹃花也红了。”

Noqꞌc meix gorngv: “Nv doix, cunh mbiungc se siqꞌv  
nyei. Meih mbuo mangc, cunh mbiungc futv yiem biouh  
jauh ndiangx guh nguaic, biouh jauh biangh siqꞌv  
av. Cunh mbiungc ndiepv yiem duz jue lomc guh nyuoz,  
duz jue biangh ya siqꞌv av .”



xiǎo huáng yīng shuō bú duì bú duì chūn yǔ shì huáng  
小 黄 莺 说：“不对，不对，春雨是黄  
sè de nǐ men kàn chūn yǔ luò zài yóu cài dì lǐ yóu cài  
色的。你们看，春雨落在油菜地里，油菜  
huā huán le chūn yǔ luò zài pú gōng yīng shàng pú gōng  
花黄了。春雨落在蒲公英上，蒲公  
yīng huā yě huán le  
英花也黄了。”

Noq̄c yangh ei duon gomgv: “Nv doix, cunh mbiungc  
se yangh nyei. Meih mbuo mange, cunh mbiungc nduatv  
yiem laih youh ndeic nyuoz, laih youh biangh se yangh  
nyei. Cunh mbiungh nduatv yiem puv gong ying guh ngua-  
ic, puv gong ying biangh yac yangh av”.

chūn yǔ tīng le dà jiā de zhēng lùn xià de gèng huān  
春 雨 听 了 大 家 的 争 论 ， 下 得 更 欢  
le shā shā shā shā shā shā  
了，沙沙沙，沙沙沙……

Cunh mbiungc muangx domh nzoih nzaeng liuz, duih  
duqv gauh ac hneiv av, sa sa sa, sa sa sa……

春雨到底是什么颜  
色的呢？

Cunh mbiungc dauh  
div se haih naiv setv niv?



Yie haih duqc

线 论 趣 题 底 颜  
淋 洒 滴 油 欢



Yie haih fiev

你	你			们	们		
红	红			绿	绿		
花	花			草	草		



读读演演

Duqc duqc

yenv yenv

朗读课文，再分角色演一演。

Langv duqc korx wenh, zoix bun nqoi  
biauv yenv.



读读说说

Duqc duqc

gomgv gomgv

滴 雨滴 水滴 \_\_\_\_\_

欢 欢乐 欢笑 \_\_\_\_\_

题 题目 数学题 \_\_\_\_\_





dèng xiǎo píng yé ye zhí shù

### 3 邓小平爷爷植树

Dengc SiauV Pingh Ong Zuangx Ndiangx

nián de zhí shù jié shì gè lìng rén nán wàng de rì  
1985 年的植树节,是个令人难忘的日

zi  
子。

1985 hnyangx nyei zuangx ndiangx zipv, se zeiz nv  
haih bun mienh luq kuq nyei hnoi.

zhè tiān wàn lǐ wú yún chūn fēng fú miàn zài tiān tán  
这天,万里无云,春风拂面。在天坛  
gōng yuán zhí shù de rén qún lǐ suì gāo líng de dèng xiǎo  
公园植树的人群里,81岁高龄的邓小  
píng yé ye gé wài yǐn rén zhù mù zhǐ jiàn tā shǒu wò tiě  
平爷爷格外引人注目。只见他手握铁  
qiāo xìng zhì bó bó de wā zhe shù kēng é tóu yǐ jīng bù mǎn  
锹,兴致勃勃地挖着树坑,额头已经布满  
hàn zhū réng bù kěn xiū xi  
汗珠,仍不肯休息。

Naic hnoi, manc leiz mouc yunh, cunh nziaux haengv  
haeng buenc. Yiem tinh danh gorng yuanh zuangx ndiangx  
nyei mienh guh nyuoz, 81 hnyangx nyei Dengc SiauV Pingh  
ong gauh fatv yenz mienh mangc. Kungx buate neih buoz  
nanv hlic ciou, yietc dangh duqv nv hitc nyei muetv  
kuotv, biongh cuotv buangv hanc, hac se nv kangv hitv  
kunx.

yí gè shù kēng wā hǎo le dèng yé ye tiāo xuǎn le yī  
一个树坑挖好了,邓爷爷挑选了一

